



23.1. 2025

---

<b>Tid</b>	23.1.2025 kl. 15.17–16.29	
<b>Plats</b>	Helsingfors stadshus Terrasskabinettet / elektroniskt sammanträde Norra Esplanaden 11–13	
<b>Närvarande</b>		
<b>Ledamöter</b>	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande, anlände kl. 15:29, borta: 1 §, delvis 2 §
	Sasi, Kimmo Bergman, Simon Högdal, May, anlände kl. 15.17, borta 1 § Lähteenmäki, Hanna Michelsson, Kristiina Sjöblom, Stina	
<b>Övriga</b>	Peltonen, Antti Munkberg, Tove	chef för förvaltningsförfarande stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn
	Tapper, Tarja Gyllander, Fanny Klawér-Kallio, Sofie Kumpulainen, Johanna	stf. servicechef planerare specialplanerare translator
<b>Ordförande</b>	Kimmo Sasi	nationalspråksnämndens viceordförande, 1 §, delvis 2 §
	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande, delvis 2 §, 3–4 §
<b>Föredragande</b>	Tove Munkberg	stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn, 3 §
	Antti Peltonen	chef för förvaltningsförfarande 2 §, 4 §
<b>Protokollföreläsare</b>	Johanna Kumpulainen	translator 1–4 §



23.1. 2025

---

**Kokousaika** 23.1.2025 klo 15.17–16.29

**Kokouspaikka** Helsingin kaupungintalo  
Terassikabinetti / sähköinen kokous  
Pohjoisesplanadi 11-13

## Läsnä

### Jäsenet

Månsson, Björn kansalliskielilautakunnan  
puheenjohtaja, saapui klo 15.29,  
poissa: 1 §, osin 2 §

Sasi, Kimmo  
Bergman, Simon  
Högdal, May, saapui klo 15.17, poissa 1 §  
Lähteenmäki, Hanna  
Michelsson, Kristiina  
Sjöblom, Stina

### Muut

Peltonen, Antti hallintomenettelypäällikkö  
Munkberg, Tove vs. päätöksenteko ja  
valvontajohtaja

Tapper, Tarja vs. palvelupäällikkö  
Gyllander, Fanny suunnittelija  
Klawér-Kallio, Sofie erityissuunnittelija  
Kumpulainen, Johanna kielenkääntäjä

### Puheenjohtaja

Kimmo Sasi kansalliskielilautakunnan  
varapuheenjohtaja, 1 §, osin 2 §

Björn Månsson kansalliskielilautakunnan  
puheenjohtaja, osin 2 §, 3–4 §

### Esittelijä

Tove Munkberg vs. päätöksenteko ja  
valvontajohtaja, 3 §  
Antti Peltonen hallintomenettelypäällikkö  
2 §, 4 §

### Pöytäkirjanpitäjä

Johanna Kumpulainen kielenkääntäjä, 1–4 §



23.1. 2025

---

- §        Ärende**  
**Asia**
- 1        Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare  
          Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan  
          tarkastajien valinta
  - 2        Tvåspråkiga tjänster för skolelever inom morgon- och eftermiddagsverksamheten  
          samt hobbyverksamheten  
          Koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnan sekä harrastustoiminnan kaksikieliset  
          palvelut
  - 3        Struktur för nationalspråksnämndens årsberättelse samt demografiska uppgifter  
          för Helsingfors svenskspråkiga befolkning  
          Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen runko sekä Helsingin ruotsinkielisen  
          väestön demograafiset tiedot
  - 4        Nationalspråksnämndens sammanträden år 2025  
          Kansalliskielilautakunnan kokoontuminen vuonna 2025



23.1. 2025

---

## **§ 1**

### **Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare**

#### **Beslut**

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden välja Simon Bergman och Stina Sjöblom till protokolljusterare.

#### **Behandling**

På förslag av ordföranden valdes Stina Sjöblom och Simon Bergman enhälligt till protokolljusterare.

#### **Beslutsförslag**

Nationalspråksnämnden beslutar konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar nationalspråksnämnden välja Kimmo Sasi och Stina Sjöblom till protokolljusterare.

#### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.1. 2025

---

## § 2

### **Tvåspråkiga tjänster för skolelever inom morgon- och eftermiddagsverksamheten samt hobbyverksamheten**

#### **Beslutsförslag**

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

#### **Behandling**

Vid sammanträdet presenterade servicechef Tarja Tapper och planerare Fanny Gyllander en aktuell översikt över verkställandet av reformen särskilt med tanke på de svenskspråkiga tjänsterna.

Inom de tvåspråkiga fritidstjänsterna har utvecklingen av svenskspråkiga tjänster främjats genom tätare samarbete inom staden, särskilt med regelbundna utvecklingsmöten. Den svenskspråkiga planeraren spelar en central roll i att säkerställa tillgången till svenskspråkiga tjänster. Dessutom har samarbetet mellan skolor och serviceproducenter stärkts.

#### **Föredragandens motiveringar**

Nationalspråksnämnden gav ett utlåtande till fostrans- och utbildningsnämnden 19.3.2024 (11 §) om en ändring av förvaltningsstadgan i fråga om morgon- och eftermiddagsverksamheten samt hobbyverksamheten för skolelever.

Ändringen av förvaltningsstadgan gick ut på att samla fostrans- och utbildningssektorns morgon- och eftermiddagsverksamhet och hobbyverksamhet för skolelever organisatoriskt inom en tvåspråkig tjänst under servicehelheten grundläggande utbildning.

Nämnden konstaterade i sitt utlåtande att man i verksamheten bör sörja för att ledningen och resursfördelningen inom de svenskspråkiga tjänsterna ordnas på ett ändamålsenligt sätt och med beaktande av språkgruppens autonomi. Samtidigt bör man skapa fungerande, officiella strukturer för samarbetet med den svenska servicehelheten. Även om en tvåspråkig tjänst placeras under den finskspråkiga servicehelheten för grundläggande utbildning ska de riktlinjer som utfärdats av nämndens svenska sektion följas noggrant i fråga om de svenskspråkiga tjänsterna.

Ändringen av förvaltningsstadgan godkändes i stadsfullmäktige 15.5.2024 (100 §). Efter det har verkställandet av reformen framskridit i fostrans- och utbildningssektorn.



23.1. 2025

---

Vid sammanträdet presenterar servicechef Tarja Tapper och planerare Fanny Gyllander en aktuell översikt över verkställandet av reformen särskilt med tanke på de svenskspråkiga tjänsterna.

Föredragande

chef för förvaltningsförfarande  
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, chef för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.1. 2025

---

### § 3

## Struktur för nationalspråksnämndens årsberättelse samt demografiska uppgifter för Helsingfors svenskspråkiga befolkning

### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

### Behandling

Specialplanerare Sofie Klawer-Kallio presenterade en uppdatering av stommen för nationalspråksnämndens årsberättelse för 2024 samt demografiska uppgifter för den svenskspråkiga befolkningen.

Nämnden diskuterade årsberättelsens innehåll och vikten av att kunna följa utvecklingen av svenskspråkiga tjänster från 2023 till 2024. Frågor ställdes om tillgången till arbetskraft, information om tvåspråkighet samt resursfördelningen av svenskspråkiga skolor och daghem. Nämnden önskade att statistikbilder inkluderar utöver svenska och finska också övriga språk samt att kontaktspråk i Apottisystemet utreds. Arbetet med årsberättelsen fortskrider enligt plan och den ska behandlas av social- och hälsovårdsnämnden innan den når stadsstyrelsen.

### Föredragandens motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Styrelsen lämnar fullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Våren 2024 lämnade nationalspråksnämnden sin första årsberättelse om Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektors tjänster ur minoritetsspråkets synvinkel år 2023.

Vid sammanträdet presenteras en uppdatering av stommen för årsberättelsen för 2024 samt demografiska uppgifter för den svenskspråkiga befolkningen.

### Föredragande

stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn  
Tove Munkberg

### Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, specialplanerare, telefon: 310 36375  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.1. 2025

---

## § 4

### Nationalspråksnämndens sammanträden år 2025

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade hålla sina sammanträden på stadshuset år 2025 enligt följande:

23.1  
13.2  
13.3  
3.4  
24.4  
\_\_\_.5

#### Behandling

Nationalspråksnämnden beslutade om sina sammanträden i enlighet med beslutet.

#### Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### Föredragandens motiveringar

Enligt 29 kap. 2 § i Helsingfors stads förvaltningsstadga sammanträder andra organ än stadsfullmäktige vid de tidpunkter som de beslutat och dessutom på kallelse av ordföranden. Organets ordförande kan med anledning av ett litet antal ärenden eller en annan särskild orsak inställa ett sammanträde eller ändra tidpunkten för sammanträdet den fastslagna dagen för sammanträdet.

I enlighet med 140 § i kommunallagen (410/2015) ska protokoll från nämnden med tillhörande anvisningar om hur man begär omprövning eller besvärshanvisning efter justeringen hållas tillgängliga i det allmänna datanätet, om inte något annat följer av sekretessbestämmelserna.

#### Föredragande

chef för förvaltningsförfarande  
Antti Peltonen

#### Upplysningar

Antti Peltonen, chef för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
[antti.peltonen@hel.fi](mailto:antti.peltonen@hel.fi)

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.1. 2025

---

## **§ 1**

### **Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta**

#### **Päätös**

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Stina Sjöblomin ja Simon Bergmanin.

#### **Käsittely**

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Stina Sjöblomin ja Simon Bergmanin.

#### **Päätösehdotus**

Kansalliskielilautakunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Kimmo Sasin ja Stina Sjöblomin.

#### **Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.1. 2025

---

## § 2

### Koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnan sekä harrastustoiminnan kaksikieliset Palvelut

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kokouksessa palvelupäällikkö Tarja Tapper ja suunnittelija Fanny Gyllander esittivät tilannekatsauksen uudistuksen täytäntöönpanosta erityisesti ruotsinkielisten palvelujen osalta.

Kaksikielisissä vapaa-ajanpalveluissa ruotsinkielisten palveluiden kehittämistä on edistetty tiivistämällä kaupungin sisäistä yhteistyötä, erityisesti säännöllisten kehittämiskokousten avulla. Ruotsinkielisellä suunnittelijalla on keskeinen rooli ruotsinkielisten palveluiden saatavuuden varmistamisessa. Lisäksi koulujen ja palveluntuottajien välistä yhteistyötä on vahvistettu.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Kansalliskielilautakunta antoi kasvatus- ja koulutuslautakunnalle 19.3.2024, 11 § lausunnon hallintosäännön muuttamisesta koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnan sekä harrastustoiminnan osalta.

Hallintosäännön muutos koski kasvatuksen ja koulutuksen toimialan koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnassa sekä harrastustoiminnassa tarjottavien palvelujen kokoamista organisatorisesti perusopetuksen palvelukokonaisuuteen yhteen kaksikieliseen palveluun.

Lautakunta lausunnossaan totesi, että toiminnassa tulee huolehtia, että ruotsinkielisten palveluiden johtamisesta ja resursoinnista huolehditaan asianmukaisesti ja kieliryhmän autonomia huomioon ottaen. Yhteistyölle ruotsinkielisen palvelukokonaisuuden kanssa on luotava toimivat, viralliset rakenteet. Vaikka kaksikielinen palvelu sijoitettaisiin suomenkieliseen perusopetuksen palvelukokonaisuuteen, tulee ruotsinkielisen jaoston antamia linjauksia huolellisesti noudattaa ruotsinkielisissä palveluissa.

Hallintosäännön muutos hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 15.5.2024, 100 §, minkä jälkeen uudistuksen täytäntöönpano on edennyt kasvatuksen ja koulutuksen toimialalla.



23.1. 2025

---

Kokouksessa palvelupäällikkö Tarja Tapper ja suunnittelija Fanny Gyllander esittävät tilannekatsauksen uudistuksen täytäntöönpanosta erityisesti ruotsinkielisten palvelujen osalta.

Esittelijä

hallintomenettelypäällikkö  
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelypäällikkö, puhelin: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.1. 2025

### § 3

## Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen runko sekä Helsingin ruotsinkielisen väestön demograafiset tiedot

### Päätös

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

### Käsittely

Kokouksessa erityissuunnittelija Sofie Klawér-Kallio esitteli vuosikertomus 2024 rungon päivitystä sekä ruotsinkielisen väestön demograafiset tiedot.

Lautakunta keskusteli vuosikertomuksen sisällöstä ja ruotsinkielisten palvelujen kehityksen seuraamisen tärkeydestä vuodesta 2023 vuoteen 2024. Kysymyksiä kysyttiin työvoiman saatavuudesta, kaksikielisyydestä tiedottamisesta sekä ruotsinkielisten koulujen ja päiväkotien resurssijaosta. Lautakunta toivoi, että tilastokuvaan sisällytetään ruotsi, suomi ja muut kielet sekä selvitetään asiointikielet Apotti-järjestelmässä. Vuosikertomustyö etenee suunnitelman mukaisesti, ja se tulee käsitellä sosiaali- ja terveyslautakunnassa ennen kuin se saapuu kaupunginhallitukselle.

### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

### Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain hallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Hallitus antaa valtuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Kansalliskielilautakunta antoi keväällä 2024 ensimmäisen vuosikertomuksensa Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan palveluista vähemmistökielen näkökulmasta vuonna 2023.

Kokouksessa esitellään vuosikertomus 2024 rungon päivitystä sekä ruotsinkielisen väestön demograafiset tiedot.

Esittelijä

vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja  
Tove Munkberg

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375  
sofie.klawer-kallio@hel.fi



23.1. 2025

---

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.1. 2025

---

## § 4

### Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen valmistelutilanne

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti pitää kokouksensa Kaupungintalolla vuonna 2025 seuraavasti:

23.1.  
13.2.  
13.3.  
3.4.  
24.4.  
\_\_5

#### Käsittely

Kansalliskielilautakunta päätti kokousajoistaan päätöksestä ilmenevällä tavalla.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Helsingin kaupungin hallintosäännön 29 luvun 2 §:n mukaan muu toimielin kuin kaupunginvaltuusto kokoontuu päättäminään aikoina sekä lisäksi puheenjohtajan kutsusta. Toimielimen puheenjohtaja voi asioiden vähäisen määrän tai muun erityisen syyn vuoksi peruuttaa kokouksen tai muuttaa kokouksen alkamisaikaa päätettynä kokouspäivänä.

Kuntalain (410/2015) 140 §:n mukaan lautakunnan pöytäkirja siihen liitettyine oikaisuvaatimusohjeineen tai valitusosoituksineen pidetään tarkastamisen jälkeen nähtävänä yleisessä tietoverkossa, jollei salassapitoa koskevista säännöksistä muuta johdu.

#### Esittelijä

hallintomenettelypäällikkö  
Antti Peltonen

#### Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelypäällikkö, puhelin: 310 36018  
[antti.peltonen@hel.fi](mailto:antti.peltonen@hel.fi)

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.1. 2025

---

**Helsingfors stads nationalspråksnämnd**  
**Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta**

Kimmo Sasi  
viceordförande  
varapuheenjohtaja  
1 §, delvis/osin 2 §

Björn Månsson  
ordförande  
puheenjohtaja  
delvis/osin 2 §, 3–4 §

Johanna Kumpulainen  
protokollförare  
pöytäkirjanpitäjä  
1–4 §

Protokollet justerat  
Pöytäkirja tarkistettu

Simon Bergman

Stina Sjöblom